



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht**  
**Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL**

---

Brussel, 12 oktober 2021

**Uw brief van:**  
**Uw kenmerk:**  
**Ons kenmerk:** 53.159/II/PD

**Betreft:** klacht met betrekking tot de website van de FOD Volksgezondheid.

In zitting van 8 oktober 2021 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT), in verenigde afdelingen, een klacht ingediend door Mevrouw de Ombudsvrouw van de Duitstalige Gemeenschap voor rekening van een inwoner van de gemeente Bütgenbach met betrekking tot het feit de website van de FOD Volksgezondheid niet volledig in het Duits beschikbaar is (<https://www.health.belgium.be/de>).

Betrokkene wijst er onder meer op dat bij het aanklikken van bepaalde links kan worden vastgesteld dat de informatie in het Frans, het Nederlands, het Engels en het Duits niet identiek is. Hij wijst er ook op dat de Duitse teksten over het algemeen ouder zijn.

In uw brief van 10 september 2021 deelde u de VCT het volgende mee : (vertaling)

« (...)

Door het gebrek aan Duitstalig personeel is het echter niet altijd mogelijk om in de derde landstaal te communiceren. Onze website [www.health.belgium.be](http://www.health.belgium.be) bestaat bijvoorbeeld ook in het Duits, maar niet alle pagina's zijn vertaald.

(...)

Bovendien zijn wij van plan om geleidelijk Duitse vertalingen aan onze website [www.health.belgium.be](http://www.health.belgium.be) toe te voegen waar deze nog ontbreken. Wij zullen ook de communicatoren van de andere algemene directies vragen om een beroep te doen op Duitstalige vertalers wanneer zij nieuwe informatie op de site willen zetten.

(...) »

\*  
\* \*

De FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu is een centrale dienst in de zin van bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Overeenkomstig de vaste adviespraktijk van de VCT is een website een bericht of mededeling aan het publiek in de zin van de SWT.

Overeenkomstig artikel 40, tweede lid SWT worden de berichten en mededelingen die de centrale diensten rechtstreeks aan het publiek richten in het Nederlands en in het Frans gesteld en de berichten en mededelingen die ze rechtstreeks aan het publiek richten, worden in het Duits aan het Duitssprekende publiek ter beschikking gesteld.

De gehele inhoud van de website van de FOD Volksgezondheid dient in het Nederlands, het Frans en het Duits te zijn opgesteld.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT neemt akte van het feit dat de FOD Volksgezondheid van plan is om geleidelijk Duitse vertalingen toe te voegen aan de site [www.health.belgium.be](http://www.health.belgium.be) waar deze nog ontbreken.